

SEE THREEPIO felt this response needed no translation and took the opportunity to slip to the rear – where he promptly bumped into a small DROID serving drinks. The drinks spilled everywhere.

The stubby DROID lets out an angry series of beeps and whistles.



**THREEPIO:** *Oh, I'm terribly sor... ARTOO! What are you doing here?*

ARTOO beeps a quick reply.

**THREEPIO:** *Well, I can see you're serving drinks, but this place is dangerous. They're going to execute Master LUKE and, if we're not careful, us too!*

ARTOO whistles a singsong response.



**THREEPIO:** *Hmm. I wish I had your confidence.*

#### EXT. TATOOINE – DUNE SEA – SARLACC PIT

The convoy moves up over a huge sand pit. The SAIL BARGE stops to one side of the depression, as does the escort skiff. But the prisoner's skiff moves out directly over the center and hovers.



At the bottom of the deep cone of sand is a repulsive, mucous-lined hole, surrounded by thousands of needle-sharp teeth. This is the mouth of the SARLACC. A plank is extended from the edge of the prisoner's skiff. Guards release LUKE's bonds and shove him out onto the plank above the SARLACC's mouth.

SEE THREEPIO úgy érzi, ez a válasz nem igényel fordítást, és megragadja az alkalmat, hogy a hátsó falhoz osonjon, ahol váratlanul egy kis termetű DROID-ba ütközik, aki italokat szolgál fel. Az italok szerteszét fröcskölnek.

A köpcös kis DROID dühös sípolások, és füttyök egész sorozatát zúditja THREEPIO-ra.



**THREEPIO:** *Óh, rettenetesen saj... ARTOO! Mit keresel te itt?*

ARTOO egy gyors sípolással válaszol.

**THREEPIO:** *Azt látom, hogy felszolgálasz, de ez a hely veszélyes. Kivégzik LUKE gazdát, és ha nem vigyázunk, bennünket is!*

ARTOO monoton füttyel felel.



**THREEPIO:** *Hmm. Bár olyan bizakodó lennék, mint te.*

#### TATOOINE – DŰNE TENGER – A SARLACC FÉSZKE

A konvoj elrepül a homokban ásítózó, széles verem felett. A VITORLÁS BÁRKA megáll a verem egyik oldalánál, akárcsak a kíséretét adó naszád. Ellenben a foglyokat szállító kis hajó közvetlenül a verem felett várakozik.



A mély homoktölcsér aljában egy visszataszító, nyálkás mélyedés látható, amelyet tüéles fogak ezrei vesznek körül. Ez a SARLACC szája. A foglyokat szállító naszád oldalából most kinyúlik egy fémálló. Az örök kioldják a LUKE kezét összekötő bilincset, és taszigálni kezdik, végig a pallón, a SARLACC szája fölé.



**EXT. TATOOINE,  
SAIL BARGE OBSERVATION DECK**

JABBA and LEIA are now by the rail, watching. THREEPIO leans forward and the slobbering villain mumbles something to him. As THREEPIO steps up to a comlink, JABBA raises his arm and the motley array of intergalactic pirates fall silent. THREEPIO's voice is amplified across loudspeakers.



**THREEPIO:** *Victims of the almighty SARLACC: HIS EXCELLENCY hopes that you will die honorably. But should any of you wish to beg for mercy, the great JABBA the HUTT will now listen to your pleas.*

**EXT. TATOOINE – CARCOON PIT – SKIFF**



HAN steps forward arrogantly and begins to speak.

**HAN:** *THREEPIO, you tell that slimy piece of... worm-ridden filth he'll get no such pleasure from us. Right?*



CHEWIE growls his agreement.



**TATOOINE,  
A VITORLÁS BÁRKA MEGFIGYELŐ FEDÉLZETE**

JABBA-t és LEIA-t egy sínen az ablakokhoz tolják. A nyáladzó szörnyeteg mormog valamit, mire THREEPIO előlép. Miközben a DROID a hírközlőhöz siet, JABBA felemeli a karját, aminek eredményeként az intergalaktikus kalózok sokszínű társasága azonnal elhallgat. THREEPIO hangja harsan a hangszóróból.



**THREEPIO:** *A nagyhatalmú SARLACC áldozatai. ŐEXELLENCIÁJA reméli, hogy becsülettel halnak meg. De ha valaki óhajt irgalomért esedezni, a nagy JABBA-nál megértő fülekre talál.*

**TATOOINE – CARCOON VEREM – NASZÁD**



HAN dölyfösen előrelép, és szónokolni kezd.

**HAN:** *THREEPIO, mondd meg annak a nyálkás... szeméthegynek, hogy azt aztán ugyan lesheti. Igaz?*



CHEWIE morog az egyetértése jeleként.

**LUKE:** *JABBA! This is your last chance. Free us or die.*



LANDO moves unobtrusively along the skiff as LUKE shoots a quick look of conspiracy to him.

### **INT. TATOOINE, SAIL BARGE OBSERVATION DECK**

The assembled monsters rock with mocking laughter as ARTOO zips unnoticed up the ramp to the upper deck. JABBA's laughter subsides as he speaks into the comlink.



**JABBA:** (in HUTTESE subtitled) *I'm sure you're right, my young JEDI friend. Move him into position.*

JABBA makes a thumbs-down gesture. LEIA looks worried.



### **EXT. TATOOINE – SAIL BARGE – UPPER DECK**

ARTOO appears from below and zips over to the rail facing the pit. Below, in the skiff, LUKE is prodded by a guard to the edge of the plank over the gaping SARLACC.



**LUKE:** *JABBA! Ez az utolsó esélyed. Elengedsz, vagy meghalsz.*



LANDO diszkréten végigsétál a naszád fedélzetén, miközben LUKE gyors pillantást vált vele.

### **TATOOINE, A VITORLÁS BÁRKA MEGFIGYELŐ FEDÉLZETE**

Az összegyűlt szörnyszülöttek gúnyos nevetésben törnek ki, ám közben ARTOO észrevétlenül felgurul a rámpán a felső fedélzetre. JABBA mosolyogva szól a hírközlőbe.



**JABBA:** (HUTT-ul, feliratozva) *Bizonyára igazad van, fiatal JEDI barátom. Állítsátok a helyére.*

JABBA lefelé fordítja a hüvelykujját. LEIA aggódva figyel.



### **TATOOINE – VITORLÁS BÁRKA – FELSŐ FEDÉLZET**

ARTOO érkezik alulról, és gurul a fedélzet korlátjához, szemben a veremmel. Lejjebb, a naszádban, az egyik őr a palló végéhez taszigálja LUKE-ot, a SARLACC ásító szájára fölé.





LUKE looks up at ARTOO, then gives a jaunty salute: the signal the little DROID has been waiting for. A flap opens in ARTOO's domed head.



**JABBA:** (in HUTTESE subtitled) *Put him in.*

### EXT. TATOOINE – SKIFF – PLANK

LUKE is prodded and jumps off the plank to the cheers of the bloodthirsty spectators.



But, before anyone can even perceive what is happening, he spins around and grabs the end of the plank by his fingertips. The plank bends wildly from his weight and catapults him skyward. In midair he does a complete flip and drops down on the end of the plank in the same spot he just vacated, but facing the skiff. He casually extends an open palm and – his LIGHTSABRE, which ARTOO has sent arcing toward him, drops into his hand.



With samurai speed, LUKE ignites it and attacks the guard who prodded him off the plank, sending the hapless monster screaming overboard. The other guards swarm toward LUKE. He wades into them, LIGHTSABRE flashing. LANDO struggles with another guard at the back of the skiff.

### EXT. TATOOINE – SARLACC PIT

A bewildered guard lands in the soft, sandy slope of the pit, and begins sliding. He claws desperately as a SARLACC tentacle grabs him and pulls him screaming into the viscous mouth.

LUKE felpillant ARTOO-ra, majd könnyed üdvözlő mozdulatot tesz: ez az a jel, amire a kis DROID várt. ARTOO fejrészén feltárul egy nyílás.



**JABBA:** (HUTT-ul, feliratozva) *Dobjátok bele.*

### TATOOINE – A NASZÁD – A PALLÓN

Az ör LUKE felé szúr, mire a fiú – a vérszomjas közönség üdvívalgása közepette – leveti magát a mélybe.



Ám, mielőtt bárki felfoghatná, mi történik, megpördül, és ujjával megragadja a palló végét. A palló veszedelmesen meghajlik a súlya alatt, majd fellövi őt a magasba. A repülése felénél teljes fordulatot vesz, és földet ér a palló másik végén, majdnem ugyanott, ahonnan leugrott, csak a hajóval szemben. Kinyújtja a tenyerét, és FÉNYKARDJA – amelyet ARTOO lőtt ki felé – egyenesen a kezébe repül.



LUKE egy szamuráj gyorsaságával aktiválja a PENGÉ-t, és támad az örökre, akik sikoltozva zuhannak le a fedélzetről. A többi fegyveres LUKE-ra veti magát. A JEDI, villámló FÉNYKARD-jával szinte átgázol rajtuk. LANDO a kis hajó túlsó végében egy másik örrel viaskodik.

### TATOOINE – A SARLACC FÉSZKE

A rémült ör a verem melletti puha, homokos lejtőre zuhan, majd csúszni kezd. Kétségbeesetten kaparja a homokot, amikor a SARLACC egyik csápjá megragadja, és húzni kezdi sikoltozó áldozatát a nyáladzó szájába.



#### INT. TATOOINE – SAIL BARGE

JABBA watches this and explodes in rage. He barks commands, and the guards around him rush off to do his bidding. The scuzzy creatures watching the action from the window are in an uproar.



#### EXT. TATOOINE – CARCOON PIT – SKIFF

LUKE knocks another guard off the skiff and into the waiting mouth of the SARLACC. He starts to untie CHEWIE's bonds.

**LUKE:** *Easy, CHEWIE.*



At that moment, the deck gunmen on the BARGE unleash a series of blasts from a big cannon on the upper deck. LANDO is tossed from the deck of the rocking skiff. He manages to grab a rope, and dangles desperately above the SARLACC pit.

**LANDO:** *Whoa! Whoa! Help!*



#### TATOOINE – VITORLÁS BÁRKA

JABBA látja mindezt, és majd felrobban a dühtől. Utasításokat üvölt, mire a testőrök körbeveszik őt, aztán elrohannak, hogy végrehajtsák a parancsokat. Az izgatott teremtmények az ablakon át figyelik az eseményeket.



#### TATOOINE – CARCOON VEREM – NASZÁD

LUKE egy újabb őrt taszít le a naszádról, egyenesen bele a SARLACC ásító szájába. Azután CHEWIE-hoz lép, hogy kioldja a bilincseit.

**LUKE:** *Várj, CHEWIE.*



Ugyanebben a pillanatban a VITORLÁS BÁRKA-n egy fegyveres kiszabadít egy sugárvetőt a felső fedélzeten lévő ágyúról. LANDO elveszíti az egyensúlyát a rázkódó fedélzeten, és lezuhan. Sikerül elkapnia egy kötelet, kétségbeesetten himbálózik a SARLACC fészke fölött.

**LANDO:** *Whoa! Whoa! Segítség!*



### EXT. TATOOINE – SAIL BARGE – UPPER DECK

With two swift strides, the dangerous BOBA FETT ignites his rocket pack, leaps into the air, and flies from the barge down to the skiff.



### TATOOINE – VITORLÁS BÁRKA – FELSŐ FEDÉLZET

Két gyors lépés után a fenyegető kinézetű BOBA FETT begyűjtja a hátára erősített rakétákat, felszökken a levegőbe, a foglyok hajója felé véve az irányt.



### EXT. TATOOINE – CARCOON PIT – SKIFF

BOBA lands on the skiff and starts to aim his laser gun at LUKE, who has freed HAN and CHEWIE from their bonds. But before BOBA can fire, the young JEDI spins on him, LIGHTSABRE sweeping, and hacks the BOUNTY HUNTER's gun in half.



Immediately, the skiff takes another direct hit from the BARGE's deck gun. Shards of skiff deck fly. CHEWIE and HAN are thrown against the rail.

**HAN:** *CHEWIE, you're hit? Where is it?*

The WOOKIEE is wounded and he howls in pain.

**HAN:** *I'm okay, pal.*



For a moment, LUKE is distracted, and in that moment, BOBA fires a cable out of his armored sleeve. Instantly, LUKE is wrapped in a strong cable, his arms pinned against his side, his SWORD arm free only from the wrist down. LUKE bends his wrist so the LIGHTSABRE points straight up to reach the wire lasso and cuts through. LUKE shrugs away the cable and stands free.

Another blast from the BARGE's deck gun hits near BOBA and he is knocked unconscious to the deck, next to where LANDO is hanging.

### TATOOINE – CARCOON VEREM – NASZÁD

BOBA landol a hajón, majd villámgyorsan célba veszi LUKE-ot a fegyverével, aki már kiszabadította HAN-t és CHEWIE-t a bilincseikből. Ám, mielőtt BOBA tüzelhetne, az ifjú JEDI megpördül, megsuhintja FÉNYKARD-ját és félbevágja a FEJVADÁSZ puskáját.



A naszádot hirtelen közvetlen találat éri, amely a VITORLÁS BÁRKA fedélzeti ágyújáról érkezik. Szilánkok repülnek szanaszét. CHEWIE és HAN a korláthoz vágódik.

**HAN:** *CHEWIE, eltaláltak a repeszek? Hol?*

A VUKI megsebesült, és üvölt a fájdalomtól.

**HAN:** *Nekem semmi bajom.*



LUKE egy pillanatra megzavarodik, amit kihasználva BOBA kilő egy kábelt a kabátujjából. A kábel azonnal rátekeredik LUKE testére, karjait a testéhez szorítva, a KARD-ot szorító keze csak csuklótól lefelé szabad. LUKE behajlítja a csuklóját, így a FÉNYKARD egyenesen felfelé mered, és átvágja a drótkábelt. LUKE lerázza magáról a vezetékét, immár ismét szabadon áll a hajón.

Újabb lövés érkezik a VITORLÁS BÁRKA-ról, ami BOBA FETT közelében csapódik a naszádba, aki eszméletlenül zuhan a padlóra, a hely mellé, ahol LANDO lóg.





**LANDO:**        *HAN! CHEWIE?*  
**HAN:**            *LANDO!*

LUKE is a little shaken but remains standing as a fusillade brackets him. The second skiff, loaded with guards firing their weapons, moves in on LUKE fast. LUKE leaps toward the incoming second skiff. The young JEDI leaps into the middle of the second skiff and begins decimating the guards from their midst.



CHEWIE, wounded, tries to lift himself as he barks directions to HAN, guiding him toward a spear which has been dropped by one of the guards. HAN searches the deck as CHEWIE barks directions; finally he grabs hold of the spear.

BOBA FETT, badly shaken, rises from the deck. He looks over at the other skiff, where LUKE is whipping a mass of guards. BOBA raises his arm, and aims his lethal appendage.



CHEWIE barks desperately at HAN.

**HAN:**            *BOBA FETT?! BOBA FETT?! Where?*

The space pirate turns around blindly, and the long spear in his hand whacks squarely in the middle of BOBA's rocket pack.



**LANDO:**        *HAN! CHEWIE?*  
**HAN:**            *LANDO!*

LUKE is megrázkodik a lövedék becsapódásától, de állva marad, habár folyamatosan lőnek rá. A másik naszád, amelyik tele van fegyveressel, gyorsan közeledik. LUKE átugrik a közeledő másik hajóra. Az ifjú JEDI a naszád közepe táján ér földet, és azonnal az örökre veti magát, megtizedelve azokat.



CHEWIE, sebesülten, megpróbál feltápászkodni, miközben ugatva próbálja HAN-t irányítani a fedélzeten heverő lándzsa felé. HAN a fegyvert keresi, végül – CHEWIE instrukcióinak eredményeként – ujjai ráfonódnak a fegyverre.

BOBA FETT, meglehetősen kábán, a fedélzeten hever. Átpillant a másik naszádra, ahol LUKE kaszabolja a fegyveres társaságot. BOBA felemeli a karját, és célba veszi a JEDI-t a karjára erősített tartozékkal.



CHEWIE vakkantja HAN-nak a figyelmeztetést.

**HAN:**            *BOBA FETT?! BOBA FETT?! Merre?*

Az űrkalóz vakon körbefordul, mire a kezében tartott hosszú lándzsa pontosan merőlegesen a BOBA FETT hátán lévő rakétába csapódik.



The impact of the swing causes the rocket pack to ignite. BOBA blasts off, flying over the second skiff like a missile, smashing against the side of the huge SAIL BARGE and sliding away into the pit. He screams as his armored body makes its last flight past LANDO and directly into the mucous mouth of the SARLACC. The SARLACC burps. CHEWIE growls a weak congratulations to HAN.



### **INT. TATOOINE – SAIL BARGE**

LEIA turns from the spectacle outside, leaps onto JABBA's throne, and throws the chain that enslaves her over his head around his bulbous neck. Then she dives off the other side of the throne, pulling the chain violently in her grasp. JABBA's flaccid neck contracts beneath the tightening chain.



Yet LEIA's hold is not merely physical. She closes her eyes, closes out the pain in her hands, focuses all of her life-force – and all it is able to channel – into squeezing the breath from the horrid creature. She pulls, she sweats, she visualizes the chain digging millimeter by millimeter deeper into JABBA's windpipe – as JABBA wildly thrashes, frantically twists from this least expects of foes.



His huge eyes bulge from their sockets and his scum-coated tongue flops out. The Exalted HUTT's huge tail spasms through its death throes and then slams down into final stillness. LEIA struggles to free herself of her bondage.

### **EXT. TATOOINE – CARCOON PIT – SKIFF**

LUKE continues to destroy the aliens on the guards' skiff, as HAN extends his spear downward to LANDO, who is still dangling precariously from a rope on the prisoner's small skiff.

A becsapódás ereje begyűjtja a rakétát. BOBA a levegőbe emelkedik, átrepül a másik naszád felett, majd nekicsapódik a hatalmas VITORLÁS BÁRKA oldalának. Végül a homokba zuhan, és csúszni kezd a verem felé. Sikoltozva elsuhan LANDO mellett, egyenesen bele a SARLACC nyáladzó szájába. A SARLACC jóízűen bőfög egyet. CHEWIE vakkantva gratulál HAN-nak.



### **TATOOINE – VITORLÁS BÁRKA**

LEIA elfordul a kinti látványtól, felugrik JABBA trónusára, kikapja a HUTT kezéből a láncot, amellyel pórázra kötötték őt, és rácsavarja a gengszter vastag torkára. Majd leugrik az emelvény túloldalán, de közben szorosan markolja a láncot. A láncszemek fojtogatóan vájódnak a HUTT nyakának petyhüdt ráncaiba.



De LEIA szorítása nemcsak testi erő. Szemét behunyja, nem érzi a fájdalmat a kezében, minden életerejét – most képes valamennyit összegyűjteni – arra összpontosítja, hogy kiszorítsa a lélegzetet ebből az ocsmány fajzataból. Izzadva húzza, és a látványra koncentrálni, ahogy a lánc milliméterről milliméterre bevájódik JABBA légcsővébe – közben JABBA vadul vergődik, kétségbeesetten tekereg a nem várt támadástól.



Hatalmas szemei kidüllednek, habzó nyelve kilóg a szájából. A fenséges HUTT vastag farka görcsösen vonaglik, majd egy végső rándulással elcsendesedik, holtan. LEIA nekiáll, hogy kiszabadítsa magát.

### **TATOOINE – CARCOON VEREM – NASZÁD**

LUKE tovább folytatja az ellenség pusztítását az örök naszádján, miközben HAN lenyújtja a lándzsát LANDO-nak, aki még mindig bizonytalanul kapaszkodik a naszádról lógó kötélben.





**HAN:** *LANDO, grab it!*  
**LANDO:** *Lower it!*  
**HAN:** *I'm trying!*

A major hit from the BARGE deck gun knocks the skiff on its side.

HAN and almost everything else on board slides overboard. The rope breaks, and LANDO falls to the side of the SARLACC pit.



Luckily, HAN's foot catches on the skiff railing and he dangles above LANDO and the pit. The wounded WOOKIEE holds onto the skiff for dear life as another hit from the deck gun rocks the skiff violently.

**HAN:** *Whoa! Whoa! Grab me, CHEWIE! I'm slipping.*



CHEWIE grabs hold of HAN's feet, holding him upside down, as HAN extends the spear toward LANDO, who is clutching to the side of the pit.

**HAN:** *Grab it! L-LANDO. Grab!*



LUKE finishes off the last guard on the second skiff. He sees the deck gun blasting away at his helpless companions.



**HAN:** *LANDO, kapd el!*  
**LANDO:** *Lejjebb!*  
**HAN:** *Próbálok!*

Egy – a VITORLÁS BÁRKA-ról érkező – erőteljes találat az oldalára billenti a naszádot.

HAN és CHEWIE majdnem leszánkáznak a fedélzetről. A kötélszakad, LANDO pedig a SARLACC fészket körülvevő homokba zuhan.



Szerencsére HAN lába beleakad a kis hajó korlátjába, így most ő is ott függ a verem – és LANDO – fölött. A sebesült VUKI a hajóba kapaszkodik, mentve az életét, amikor egy újabb lövés erősen megbillenti a naszádot.

**HAN:** *Whoa! Whoa! Kapj el, CHEWIE! Leesem.*



CHEWIE elkapja a most már fejjel lefelé lógó HAN lábát, miközben HAN LANDO felé nyújtja a lándzsát, aki az üreg peremén kapaszkodik.

**HAN:** *Fogd meg! L-LANDO. Fogd!*



LUKE az utolsó őrről is végez a másik naszádon. Észreveszi a BÁRKA fedélzeti ágyúját, amelyik folyamatosan lövi a boldogtalan társaságot.

LUKE leaps from the skiff, across a chasm of air, to the sheer metallic side of the SAIL BARGE. Barely able to get a fingerhold, he begins a painful climb up the hull, when suddenly an ax smashes through a window an inch from his head.



With JEDI agility, LUKE grasps the wrist holding the ax and yanks the helpless guard through the broken window and into the deadly pit.



The injured CHEWIE is reaching over the rail for the dangling HAN, who is in turn blindly reaching down toward the desperate LANDO. The Baron has stopped his slippage down the sandy slope of the SARLACC pit by lying very still. Every time he tries to reach for HAN, the loose sand moves him closer to his final reward.

**HAN:** *Grab it! Almost... You almost got it!*



#### **EXT. TATOOINE – SAIL BARGE – UPPER DECK**

The deck gunners have CHEWIE and the desperate dangling human chain in their gun sights when something up on deck commands their attention: LUKE, standing before them like a pirate king, ignites his LIGHTSABRE. The deck gunners have barely reached for their pistols before the young JEDI has demolished them.



LUKE elrugaszkodik a hajótól, átlendül a szakadék felett, a VITORLÁS BÁRKA meredek fémfalára. Épp csak sikerül megkapaszkodnia, majd elkezd a fáradságos mászást a fedélzetre, amikor néhány hüvelyknyire a fejétől váratlanul kivágódik egy ablak.



A JEDIK reflexével LUKE megragadja a fejszét tartó csuklót, és kirántja a szerencsétlen őrt a hajóból, aki egyenesen a halálos üregbe esik.



A sebesült CHEWIE még mindig a korláton áthajolva tartja HAN-t, aki vakon próbálja elérni a kétségbeesett LANDO-t. A báró megpróbál nyugodtan feküdni, hogy ne csússzon tovább a SARLACC fészke felé. Folyamatosan HAN felé nyújtja a karját, maga alatt sodorva a homokot, hogy közelebb kerüljön végső céljához.

**HAN:** *Fogj meg! Mindjárt... Mindjárt megvan!*



#### **TATOOINE – VITORLÁS BÁRKA – FELSŐ FEDÉLZET**

A fedélzeti lövészek látják, amint CHEWIE kétségbeesetten húzza felfelé ezt az emberi láncot, amikor valami hirtelen eltereli a figyelmüket: LUKE toppan eléjük, széles mosollyal, mint egy kalózkirály, kivont FÉNYKARD-dal. Mielőtt löhetnének, az ifjú JEDI meglendíti a fegyverét, és a lövészek holtan esnek össze.

